

Annexe : Liste des abréviations et des documents cités

ANNEXE - ABRÉVIATIONS ET DOCUMENTS CITÉS

A. Liste des acronymes et raccourcis utilisés

<u>Abréviation</u>	<u>Terme complet</u>
Huit rapports quotidiens de la MONUC	DRC-OTP-2066-0380 ; DRC-OTP-0204-0236 ; DRC-OTP-0185-0843 ; DRC-OTP-1029-0579 ; DRC-OTP-0007-0314 ; DRC-OTP-0004-0372 ; DRC-OTP-1029-0465 ; et DRC-OTP-1029-0591.
CIAT	Comité international d'accompagnement de la transition
RDC	République démocratique du Congo
FAPC	Forces armées du peuple congolais
Première Opération	Activités de l'UPC/FPLC entre le 20 novembre 2002 et le 6 décembre 2002 en rapport avec la collectivité des Banyali-Kilo.
FNI	Front des nationalistes et intégrationnistes
FPLC	Forces patriotiques pour la libération du Congo
FRPI	Front de résistance patriotique de l'Ituri
TPIR	Tribunal pénal international pour le Rwanda
TPIY	Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie
MONUC	Mission de l'Organisation des Nations Unies pour la stabilisation en République démocratique du Congo
PUSIC	Parti pour l'unité et la sauvegarde de l'intégrité du Congo
Seconde Opération	Activités du groupe en rapport avec la collectivité des Walendu-Djatsi.
Six rapports de l'ONU	DRC-OTP-2102-1032 ; DRC-OTP-2102-1093 ; DRC-OTP-2102-1220 ; DRC-OTP-1247 ; DRC-OTP-1560 ; DRC-OTP-1535.
Statut	Statut de Rome de la Cour pénale internationale, 17 juillet 1998, Recueil des traités des Nations Unies, vol. 2187, n° 38544.
Chambre de première instance	Chambre de première instance VI

<u>Abréviation</u>	<u>Terme complet</u>
UPC/RP	Union des patriotes congolais pour la réconciliation et la paix
Premier groupe de victimes	Représentant légal commun des anciens enfants soldats
Second groupe de victimes	Représentant légal commun des victimes des attaques
Convention de Vienne	Convention de Vienne sur le droit des traités, 23 mai 1969, Recueil des traités des Nations Unies, vol. 1155, n° 18232.

B. Documents de la Cour

1. Procédures préliminaire et de première instance dans l'affaire Ntaganda

<u>Raccourci</u>	<u>Référence complète</u>
Additif au rapport du Greffe	Annexe 1 intitulée <i>Addendum to "Registry's Report on Mr Bosco Ntaganda's Solvency and Conduct While in Detention"</i> (ICC-01/04-02/06-2367-Conf), ICC-01/04-02/06-2390-Conf-AnxI.
Décision relative à la culpabilité	Jugement, 8 juillet 2019, ICC-01/04-02/06-2359-tFRA et annexe A publique (ICC-01/04-02/06-2359-AnxA), annexe B (ICC-01/04-02/06-2359-AnxB) et annexe C (ICC-01/04-02/06-2359-AnxC).
Décision relative à la première requête de l'Accusation aux fins d'admission de preuves	Chambre de première instance VI, <i>Le Procureur c. Bosco Ntaganda</i> , 19 février 2016, ICC-01/04-02/06-1181.
Décision relative à la requête de l'Accusation aux fins d'admission de preuves documentaires	Chambre de première instance VI, <i>Le Procureur c. Bosco Ntaganda</i> , 28 mars 2017, ICC-01/04-02/06-1838.
Réponse de Bosco Ntaganda aux Observations du Procureur et des victimes relatives à la fixation de la peine	<i>Public Redacted Version of "Response on behalf of Mr. Ntaganda to Prosecution CLR1/CLR2 submissions on sentence"</i> , 8 October 2019, ICC-01/04-02/06-2438-Conf, 24 janvier 2020, ICC-01/04-02/06-2438-Red.
Observations de Bosco Ntaganda relatives à la fixation de la peine	<i>Submissions on sentence on behalf of Mr Ntaganda</i> , ICC-01/04-02/06-2424-Conf ; version publique expurgée enregistrée le 24 janvier 2020 (ICC-01/04-02/06-2424-Red).

<u>Raccourci</u>	<u>Référence complète</u>
Réponse de l'Accusation	Chambre de première instance VI, <i>Public redacted version of "Response to 'Submissions on sentence on behalf of Mr Ntaganda' (ICC-01/04-02/06-2424-Conf)", 8 October 2019, ICC-01/04-02/06-2437-Conf.</i>
Rapport du Greffe	<i>Registry's Report on Mr Bosco Ntaganda's Solvency and Conduct While in Detention</i> , ICC-01/04-02/06-2367-Conf, avec annexe confidentielle, 11 juillet 2019, ICC-01/04-02/06-2367-Conf-Anx.
Décision rendue en vertu de l'article 68-2-b	Chambre de première instance VI, <i>Public redacted version of 'Preliminary ruling on prior recorded testimony pursuant to Rule 68(2)(b) in relation to sentencing', 23 août 2019, ICC-01/04-02/06-2385-Red.</i>
Décision relative à la peine	Décision relative à la peine, 7 novembre 2019, ICC-01/04-02/06-2442-tFRA, et annexe publique (ICC-01/04-02/06-2442-Anx-tFRA).

2. Transcriptions d'audiences tenues dans l'affaire Ntaganda

<u>Raccourci</u>	<u>Référence complète</u>
T-59	Transcription de l'audience du 29 janvier 2016, ICC-01/04-02/06-T-59-Red2-ENG.
T-63	Transcription de l'audience du 4 février 2016, ICC-01/04-02/06-T-63-Red2-ENG.
T-99	Transcription de l'audience du 9 juin 2016, ICC-01/04-02/06-T-99-Red-ENG.
T-128	Transcription de l'audience du 13 septembre 2016, ICC-01/04-02/06-T-128-ENG.
T-209	Transcription de l'audience du 14 juin 2017, ICC-01/04-02/06-T-209-Red-ENG.
T-211	Transcription de l'audience du 15 juin 2017, ICC-01/04-02/06-T-211-Red2-ENG.
T-213	Transcription de l'audience du 15 août 2017, ICC-01/04-02/06-T-213-Red-ENG.
T-221	Transcription de l'audience du 10 juillet 2017, ICC-01/04-02/06-T-221-Red-ENG.

<u>Raccourci</u>	<u>Référence complète</u>
T-227	Transcription de l'audience du 18 juillet 2017, ICC-01/04-02/06-T-227-Red2-ENG.
T-231	Transcription de l'audience du 28 août 2017, ICC-01/04-02/06-T-231-Red2-ENG.
T-243	Transcription de l'audience du 13 septembre 2017, ICC-01/04-02/06-T-243-Red-ENG.
T-244	Transcription de l'audience du 14 septembre 2017, ICC-01/04-02/06-T-244-Red-ENG.
T-266	Transcription de l'audience du 17 septembre 2019, ICC-01/04-02/06-T-266-Red-ENG.
T-267	Transcription de l'audience du 18 septembre 2019, ICC-01/04-02/06-T-267-Red-ENG.
T-267-FRA	Transcription de l'audience du 18 septembre 2019, ICC-01/04-02/06-T-267-Red-FRA.
T-272	Transcription de l'audience du 14 octobre 2020, ICC-01/04-02/06-T-272-Red-ENG.

3. *Documents déposés dans le cadre de la procédure d'appel dans l'affaire Ntaganda*

<u>Raccourci</u>	<u>Référence complète</u>
Décision du 13 septembre 2019	<i>Decision on request for admission of evidence related to sentencing from the bar table</i> , 13 septembre 2019, ICC-01/04-02/06-2402.
Mémoire d'appel de Bosco Ntaganda	<i>Sentencing Appeal Brief</i> , 10 février 2020, ICC-01/04-02/06-2468-Conf, avec annexe A (ICC-01/04-02/06-2468-AnxA), annexe B (ICC-01/04-02/06-2468-AnxB), annexe C (ICC-01/04-02/06-2468-Conf-AnxC), annexe D (ICC-01/04-02/06-2468-Conf-AnxD), annexe E (ICC-01/04-02/06-2468-Conf-AnxE); version publique expurgée enregistrée le 8 avril 2020 (ICC-01/04-02/06-2468-Red) et annexe C (ICC-01/04-02/06-2468-AnxC-Red).

<u>Raccourci</u>	<u>Référence complète</u>
Partie II du Mémoire d'appel de Bosco Ntaganda	<i>Defence Appeal Brief - Part II</i> , ICC-01/04-02/06-2465-Conf ; un rectificatif a été notifié le 30 juin 2020, ICC-01/04-02/06-2465-Conf-Corr, avec des annexes confidentielles ; une version publique expurgée a été enregistrée le 27 mars 2020, suivie d'un nouveau rectificatif le 30 juin 2020 (ICC-01/04-02/06-2465-Red-Corr), avec une annexe publique (ICC-01/04-02/06-2465-Red-Corr-Anx).
Acte d'appel de Bosco Ntaganda	<i>Notice of Appeal against Sentencing Judgment (ICC-01/04-02/06-2442)</i> , 9 décembre 2019, ICC-01/04-02/06-2448.
Réplique de Bosco Ntaganda	<i>Defence reply to "Prosecution Response to 'Sentencing Appeal Brief'"</i> , 27 mai 2020, ICC-01/04-02/06-2538, avec annexe A (ICC-01/04-02/06-2538-AnxA).
Réponse de Bosco Ntaganda aux Observations des victimes	<i>Defence response to CLRI and CLR2 Observations on Sentencing Appeal Brief</i> , 2 juin 2020, ICC-01/04-02/06-2541-Conf, avec annexe A (ICC-01/04-02/06-2541-AnxA) et annexe B (ICC-01/04-02/06-2541-Conf-AnxB) ; version publique expurgée de la réponse enregistrée le 22 juin 2020, ICC-01/04-02/06-2541-Red et annexe B (ICC-01/04-02/06-2541-AnxB-Red).
Réponse de Bosco Ntaganda à la requête du Procureur aux fins d'admission de preuves se rapportant à la fixation de la peine	<i>Defence response to "Prosecution's request for the admission of additional documentary evidence on sentencing"</i> , 6 septembre 2019, ICC-01/04-02/06-2392.
Observations du premier groupe de victimes	<i>Observations of the Common Legal Representative of the Former Child Soldiers on Mr Ntaganda's Appeal against the Sentencing judgment</i> , 15 mai 2020, ICC-01/04-02/06-2531-Conf ; une version publique moins expurgée a été enregistrée le 12 février 2021, ICC-01/04-02/06-2531-Red2.
Observations du second groupe de victimes	<i>Observations of the Common Legal Representative of the Victims of the Attacks on the Defence Sentencing Appeal</i> , 15 mai 2020, ICC-01/04-02/06-2529-Conf ; version publique expurgée enregistrée le 28 mai 2020, ICC-01/04-02/06-2529-Red.

<u>Raccourci</u>	<u>Référence complète</u>
Réponse du Procureur	<i>Prosecution response to “Sentencing Appeal Brief”</i> , 14 avril 2020, ICC-01/04-02/06-2509-Conf, avec annexe A (ICC-01/04-02/06-2509-AnxA), annexe B (ICC-01/04-02/06-2509-AnxB), annexe C (ICC-01/04-02/06-2509-AnxC) et annexe D (ICC-01/04-02/06-2509-AnxD) ; une version publique expurgée de la réponse a été enregistrée le 14 avril 2020 (ICC-01/04-02/06-2509-Red).
Observations du Procureur relatives à la fixation de la peine	<i>Public redacted version of “Submissions on Sentence”</i> , 30 septembre 2019, ICC-01/04-02/06-2425-Conf ; version publique expurgée enregistrée le 20 janvier 2020, ICC-01/04-02/06-2425-Red.

4. *Autres décisions de la Cour*

<u>Raccourci</u>	<u>Référence complète</u>
Jugement <i>Al Mahdi</i> portant condamnation	Chambre de première instance VIII, <i>Le Procureur c. Ahmad Al Faqi Al Mahdi</i> , Jugement portant condamnation, 27 septembre 2016, ICC-01/12-01/15-171-tFRA.
Arrêt <i>Bemba</i>	Chambre d’appel, <i>Le Procureur c. Jean-Pierre Bemba Gombo</i> , Arrêt relatif à l’appel interjeté par Jean-Pierre Bemba Gombo contre le Jugement rendu en application de l’article 74 du Statut par la Chambre de première instance III, 8 juin 2018, ICC-01/05-01/08-3636-Red-tFRA ; version confidentielle notifiée le même jour.
Arrêt <i>Bemba et autres</i>	Chambre d’appel, <i>Le Procureur c. Jean-Pierre Bemba Gombo et autres</i> , Arrêt relatif aux appels interjetés par Jean-Pierre Bemba Gombo, Aimé Kilolo Musamba, Jean-Jacques Mangenda Kabongo, Fidèle Babala Wandu et Narcisse Arido contre la décision de la Chambre de première instance VII intitulée « Jugement rendu en application de l’article 74 du Statut », 8 mars 2018, ICC-01/05-01/13-2275-Red-tFRA.
Arrêt <i>Bemba et autres</i> relatif à la peine	Chambre d’appel, <i>Le Procureur c. Jean-Pierre Bemba Gombo et autres</i> , <i>Judgment on the appeals of the Prosecutor, Mr Jean-Pierre Bemba Gombo, Mr Fidèle Babala Wandu and Mr Narcisse Arido against the decision of Trial Chamber VII entitled “Decision on Sentence pursuant to Article 76 of the Statute”</i> , 8 mars 2018, ICC-01/05-01/13-2276-Red.

<u>Raccourci</u>	<u>Référence complète</u>
Décision Bemba relative à la peine	Chambre de première instance III, <i>Le Procureur c. Jean-Pierre Bemba Gombo</i> , Décision relative à la peine rendue en application de l'article 76 du Statut, 21 juin 2016, ICC-01/05-01/08-3399-tFRA (avec annexe I et annexe II publiques).
Arrêt Ntaganda relatif à la culpabilité	Chambre d'appel, <i>Le Procureur c. Bosco Ntaganda, Judgment on the appeals of Mr Bosco Ntaganda and the Prosecutor against the decision of Trial Chamber VI of 8 July 2019 entitled 'Judgment'</i> , 30 mars 2021, ICC-01/04-02/06-2666-Conf ; version publique expurgée enregistrée le même jour (ICC-01/04-02/16-2666-Red).
Décision Katanga relative à la peine	Chambre de première instance II, <i>Le Procureur c. Germain Katanga</i> , Décision relative à la peine (article 76 du Statut), 23 mai 2014, ICC-01/04-01/07-3484.
Arrêt Kenyatta OA5	Chambre d'appel, <i>Le Procureur c. Uhuru Muigai Kenyatta, Judgment on the Prosecutor's appeal against Trial Chamber V(B)'s "Decision on Prosecution's application for a finding of non-compliance under Article 87(7) of the Statute"</i> , 19 août 2015, ICC-01/09-02/11-1032.
Arrêt Lubanga	Chambre d'appel, <i>Le Procureur c. Thomas Lubanga Dyilo, Judgment on the appeal of Mr Thomas Lubanga Dyilo against his conviction</i> , 1 ^{er} décembre 2014, ICC-01/04-01/06-3121-Red.
Arrêt Lubanga relatif à la peine	Chambre d'appel, <i>Le Procureur c. Thomas Lubanga Dyilo</i> , Arrêt relatif aux appels interjetés par le Procureur et par Thomas Lubanga Dyilo contre la Décision relative à la peine, rendue en application de l'article 76 du Statut, 1 ^{er} décembre 2014, ICC-01/04-01/06-3122-tFRA.
Décision Lubanga relative à la peine	Chambre de première instance I, <i>Le Procureur c. Thomas Lubanga Dyilo</i> , Décision relative à la peine, rendue en application de l'article 76 du Statut, 10 juillet 2012, ICC-01/04-01/06-2901-tFRA.
Arrêt Ngudjolo	Chambre d'appel, <i>Le Procureur c. Mathieu Ngudjolo Chui</i> , Arrêt relatif à l'appel interjeté par le Procureur contre la décision de la Chambre de première instance II intitulée « Jugement rendu en application de l'article 74 du Statut », 27 février 2015, ICC-01/04-02/12-271-Corr-tFRA.
Arrêt Ntaganda OA5	Chambre d'appel, <i>Le Procureur c. Bosco Ntaganda</i> , Arrêt relatif à l'appel interjeté par Bosco Ntaganda contre la deuxième décision rendue concernant l'exception d'incompétence de la Cour soulevée par la Défense s'agissant des chefs 6 et 9, 15 juin 2017, ICC-01/04-02/06-1962-tFRA.

C. Jurisprudence d'autres juridictions internationales

<u>Raccourci</u>	<u>Référence complète</u>
Jugement <i>Blagojević et Jokić</i>	TPIY, Chambre de première instance I, <i>Le Procureur c/ Vidoje Blagojević et Dragan Jokić</i> , Jugement, 17 janvier 2005, IT-02-60-T.
Arrêt <i>Blagojević et Jokić</i>	TPIY, Chambre d'appel, <i>Le Procureur c/ Vidoje Blagojević et Dragan Jokić</i> , Arrêt, 9 mai 2007, IT-02-60-A.
Arrêt <i>Čelebići</i>	TPIY, Chambre d'appel, <i>Le Procureur c/ Zejnil Delalić et consorts</i> , Arrêt, 20 février 2001, IT-96-21-A.
Arrêt <i>Deronjić</i> relatif à la sentence	TPIY, Chambre d'appel, <i>Le Procureur c/ Miroslav Deronjić</i> , Arrêt relatif à la sentence, 20 juillet 2005, IT-02-61-A.
Arrêt <i>D. Milošević</i>	TPIY, Chambre d'appel, <i>Le Procureur c/ Dragomir Milošević</i> , Arrêt, 12 novembre 2009, IT-98-29/1-A.
Jugement <i>Karadžić</i>	TPIY, Chambre de première instance, <i>Le Procureur c/ Radovan Karadžić, Public Redacted Version of Judgement Issued on 24 March 2016</i> , 24 mars 2016, IT-95-5/18-T.
Arrêt <i>Karadžić</i>	MICT, Chambre d'appel, <i>Le Procureur c/ Radovan Karadžić, Judgement</i> , 20 mars 2019, MICT-13-55-A.
Arrêt <i>Kordić et Čerkez</i>	TPIY, Chambre d'appel, <i>Le Procureur c/ Dario Kordić et Mario Čerkez</i> , Arrêt, 17 décembre 2004, IT-95-14/2-A.
Arrêt <i>Krnojelac</i>	TPIY, Chambre d'appel, <i>Le Procureur c/ Milorad Krnojelac</i> , Arrêt, 17 septembre 2003, IT-97-25-A.
Arrêt <i>Krstić</i>	TPIY, Chambre d'appel, <i>Le Procureur c/ Radislav Krstić</i> , Arrêt, 19 avril 2004, IT-98-33-A.
Arrêt <i>M. Nikolić</i> relatif à la sentence	TPIY, Chambre d'appel, <i>Le Procureur c/ Momir Nikolić</i> , Arrêt relatif à la sentence, 8 mars 2006, IT-02-60/1-A.
Jugement <i>Nzabirinda</i> portant condamnation	TPIR, Chambre de première instance II, <i>Le Procureur c. Joseph Nzabirinda</i> , Jugement portant condamnation, 23 février 2007, ICTR-2001-77-T.
Jugement <i>Popović et consorts</i>	TPIY, Chambre de première instance II, <i>Le Procureur c/ Vujadin Popović et consorts</i> , Jugement Tome I, 10 juin 2010, IT-05-88-T.
Jugement <i>Rugambarara</i> portant condamnation	TPIR, Chambre de première instance II, <i>Le Procureur c. Juvénal Rugambarara</i> , Jugement portant condamnation, 16 novembre 2007, ICTR-00-59-T.
Jugement <i>Serugendo</i> portant condamnation	TPIR, Chambre de première instance I, <i>Le Procureur c. Joseph Serugendo</i> , Jugement portant condamnation, 12 juin 2006, ICTR-2005-84-I.
Ordonnance urgente adressée aux autorités néerlandaises concernant la santé et le bien-être de l'accusé <i>Šešelj</i>	TPIY, Chambre de première instance, <i>Le Procureur c/ Vojislav Šešelj</i> , Ordonnance urgente adressée aux autorités néerlandaises concernant la santé et le bien-être de l'accusé, 6 décembre 2006, IT-03-67-T.

<u>Raccourci</u>	<u>Référence complète</u>
<u>Arrêt Vasiljević</u>	TPIY, Chambre d'appel, <i>Le Procureur c/ Mitar Vasiljević</i> , Arrêt, 25 février 2004, IT-98-32-A.

D. Jurisprudence de juridictions nationales

<u>Raccourci</u>	<u>Référence complète</u>
<u>Bugmy v. The Queen</u>	Australie, <i>High Court of Australia, William David Bugmy v. The Queen</i> , Order, [2013] HCA 37, 2 octobre 2013.
<u>Porter v. McCollum</u>	États Unis d'Amérique, Cour suprême des États-Unis d'Amérique, <i>George Porter, Jr. v. Bill McCollum, Attorney General of Florida et al., On petition for writ of certiorari to the United States Court of Appeals for the eleventh circuit</i> , 08-10537, 30 novembre 2009.
<u>R v Williams</u>	Australie, <i>Supreme Court of South Australia, R v Williams, Judgment of The Court of Criminal Appeal</i> , [2018] SASFC 14, 1 ^{er} mars 2018.
<u>R. v B.V.T.</u>	Canada, <i>Provincial Court of British Columbia, Regina v. B.V.T., Reasons for sentence of the honourable regional administrative Judge M.J. Brecknell</i> , 2016 BCPC 95, 18 avril 2016.

E. Ouvrages et articles

<u>Raccourci</u>	<u>Référence complète</u>
<i>Merriam-Webster Dictionary</i>	
<i>The Oxford Thesaurus</i>	
Triffterer	O. Triffterer (Dir. pub.) <i>Commentary on the Rome Statute of the International Criminal Court: Observers' Notes, Article by Article</i> (2016).